

bien rare.—Je suis toujours occupé.—Il y a quelqu'un à la porte?—Qui est là?—Qui est-ce?—Entrez.—Je suis fort charmé de vous voir.—Comment ça va-t-il?—Assez bien à votre service.—Voulez-vous asseoir?—Qui est ce monsieur?—C'est mon teneur delivres.—C'est mon caissier.—Étes-vous occupé maintenant?—Oui, monsieur, je suis un peu occupé dans ce moment, mais cela ne fait rien, qu'y a-t-il pour votre service?—Vous avez le visage enflé.—Ces hommes ont des figures de reprovés.—Une mine renfrognée.—En face.—Jeter au nez.—Un homme à deux visages.—Vous avez perdu votre embonpoint.—Voulez-vous manger de la viande?

LECCION DÉCIMA—SÉPTIMA.—*Dix-septième Leçon.*

DEL INFINITIVO.

Hay en frances cuatro conjugaciones, las cuales se distinguen por la terminacion del presente del infinitivo.

Ejemplos:

1º La primera tiene el infinitivo terminado en *er*, como:

Parler,	hablar.
Acheter,	comprar.
Couper,	cortar.

2º La segunda en *ir*, como:

Finir,	acabar.
Choisir,	escojer.
Sortir,	salir.

3º La tercera en *oir*, como:

Recevoir,	recibir.
Apercevoir,	percibir.
Devoir,	deber.

4º La cuarta en *re*, como:

Vendre,	vender.
Attendre,	esperar. aguardar.
Rendre.	rendir.

En lo de adelante darémos todos los verbos con el número de la clase á que pertenecen. Los verbos que van marcados con un asterisco [*] son irregulares.

Miedo.	Peur.	} Todas estas palabras } bras requieren la
Vergüenza.	Honte.	

Español.

Frances.

Error.
Razon.
Tiempo.
Coraje ó valor.
Deseo.

Tort.
Raison.
Temps.
Courage.
Envie. } preposicion *de*, de,
} despues de ellas,
} cuando se siguen
} por algun verbo en
} el infinitivo. Por
} ejemplo:

Trabajar.	Travailler. 1.
Hablar.	Parler. 1.
¿Tiene Vd. deseo de trabajar?	Avez-vous envie de travailler?
Tengo deseo de trabajar.	J'ai envie de travailler.
El no tiene valor de ó para hablar.	Il n'a pas le courage de parler.
¿Tiene Vd. miedo de hablar?	Avez-vous peur de parler?
Tengo vergüenza de hablar.	J'ai honte de parler.

Cortar.
Cortarlo.
Cortarlos.
Cortar.

Couper. 1.
Le couper.
Les couper.
En couper.

¿Tiene vd. tiempo de rebanar pan?	Avez-vous le temps de couper le pain?
Tengo tiempo de rebanarlo.	J'ai le temps de le couper.
¿Tiene él deseo de cortar árboles?	A-t-il envie de couper des arbres?

Comprar.
Comprar mas.
Comprar uno.
Comprar dos.
Comprar uno mas.
Comprar dos mas.

Acheter. 1.
En acheter encore.
En acheter un.
En acheter deux.
En acheter encore un.
En acheter encore deux.

Quebrar, romper.
Recojer.
Reparar.
Buscar.

Casser. 1.
Ramasser. 1.
Raccommoder. 1.
Chercher. 1.

Español.

Frances.

- ¿Tiene Vd. deseo de comprar un caballo mas? Avez-vous envie d'acheter encore un cheval?
 Tengo deseo de comprar uno mas. J'ai envie d'en acheter encore un.
 ¿Tiene Vd. deseo de comprar libros? Avez-vous envie d'acheter des livres?
 Tengo deseo de comprar, pero no tengo dinero. J'ai envie d'en acheter, mais je n'ai pas d'argent.
 ¿Tiene Vd. miedo de quebrar los vasos? Avez-vous peur de casser les verres?
 Tengo miedo de quebrarlos. J'ai peur de les casser.
 ¿Tiene él tiempo de trabajar? A-t-il le temps de travailler?
 Tiene tiempo, pero no tiene deseo de trabajar. Il a le temps, mais il n'a pas envie de travailler.

- ¿Tengo yo razon de ó para comprar un caballo? Ai-je raison d'acheter un cheval?
 Vd. no hace mal ó no va errando en comprar uno. † Vous n'avez pas tort d'en acheter un.

EJERCICIO—Nº 55.

¿Tiene Vd. aún deseo de comprar el caballo de mi amigo?—Tengo aún deseo de comprarlo, pero no tengo mas dinero.—¿Tiene Vd. tiempo de trabajar?—Tengo tiempo, pero no tengo deseo de trabajar.—¿Tiene su hermano de Vd. tiempo de cortar bastones?—Tiene tiempo de cortar.—¿Tiene él deseo de rebanar pan?—Tiene deseo de rebanar, pero no tiene cuchillo.—¿Tiene Vd. tiempo de cortar queso?—Tengo tiempo de cortar.—¿Tiene él deseo de cortar el árbol?—Tiene deseo de cortarlo, pero no tiene tiempo.—¿Tiene el sastre tiempo de cortar el paño?—Tiene tiempo de cortarlo.—¿Tengo yo tiempo de cortar los árboles?—Vd. tiene tiempo de cortarlos.—¿Tiene el pintor deseo de comprar un caballo?—Tiene deseo de comprar dos.—¿Tiene su capitán de Vd. tiempo de hablar?—Tiene tiempo, pero no tiene deseo de hablar.—¿Tiene Vd. miedo de hablar?—No tengo miedo, pero tengo vergüenza de hablar.—¿Tengo yo razon de comprar un fusil?—Vd.

tiene razon de comprar uno.—¿Tiene su amigo de Vd. razon de comprar un buey grande?—Hace mal en comprar uno.—¿Tengo yo razon de comprar bueyes pequeños?—Vd. tiene razon de comprar.

55.—Cinquante-cinquième.

Avez-vous encore envie d'acheter le cheval de mon ami?—J'ai encore envie de l'acheter; mais je n'ai plus d'argent.—Avez-vous le temps de travailler?—J'ai le temps, mais je n'ai pas envie de travailler.—Votre frère a-t-il le temps de couper des bâtons?—Il a le temps d'en couper.—A-t-il envie de couper du pain?—Il a envie d'en couper, mais il n'a pas de couteau.—Avez-vous le temps de couper du fromage?—J'ai le temps d'en couper.—A-t-il envie de couper l'arbre?—Il a envie de le couper, mais il n'a pas le temps.—Le tailleur a-t-il le temps de couper le drap?—Il a le temps de le couper.—Ai-je le temps de couper les arbres?—Vous avez le temps de les couper.—Le peintre a-t-il envie d'acheter un cheval?—Il a envie d'en acheter deux.—Votre capitaine a-t-il le temps de parler?—Il a le temps, mais il n'apas envie de parler.—Avez-vous peur de parler?—Je n'ai pas peur, mais j'ai honte de parler.—Ai-je raison d'acheter un fusil?—Vous avez raison d'en acheter un.—Votre ami a-t-il raison d'acheter un grand bœuf?—Il a tort d'en acheter un.—Ai-je raison d'acheter de petits bœufs?—Vous avez raison d'en acheter.

EJERCICIO Nº 56.

¿Tiene Vd. deseo de hablar?—Tengo yo deseo, pero no tengo valor de hablar.—¿Tiene Vd. valor de cortarse el dedo?—No tengo valor para cortármelo.—¿Tengo yo razon de hablar?—Vd. no va errado en hablar, pero Vd. hace mal en cortar mis árboles.—¿Tiene el hijo de su amigo de Vd. deseo de comprar un pájaro mas?—Tiene deseo de comprar uno mas.—¿Tienen Vds. deseo de comprar algunos caballos mas?—Tenemos deseo de comprar algunos mas, pero no tenemos mas dinero.—¿Qué tiene nuestro sastre deseo de reparar?—Tiene deseo de reparar nuestras casacas viejas.—¿Tiene el zapatero tiempo de reparar nuestros zapatos?—Tiene tiempo, pero no tiene deseo de repararlos.—¿Quién tiene deseo de reparar nuestros sombreros?—El sombrerero

tiene deseo de repararlos.—¿Tiene Vd. miedo de buscar mi caballo (*chercher mon cheval*)?—No tengo miedo, pero no tengo tiempo de buscarle (*le chercher*).—¿Qué tiene Vds. deseo de comprar?—Tenemos deseo de comprar algo de bueno, y nuestros vecinos tienen deseo de comprar algo de hermoso.—Tienen sus niños de Vd. miedo de recojer clavos?—No tienen miedo de recojerlos.—¿Tiene Vd. deseo de quebrar mi joya?—Tengo deseo de recojerla, pero no tengo deseo (*mais non pas*) de quebrarla.—¿Hago mal en recojer los guantes de Vd.?—Vd. no hace mal en recojerlos, pero Vd. hace mal en cortarlos.

56.—*Cinquante-sixième.*

Avez-vous envie de parler?—J'ai envie, mais je n'ai pas le cœur de parler.—Avez-vous le courage de vous couper le doigt?—Je n'ai pas le courage de me le couper.—Ai-je raison de parler?—Vous n'avez pas tort de parler, mais vous avez tort de couper mes arbres.—Le fils de votre ami a-t-il envie d'acheter encore un oiseau?—Il a envie d'en acheter encore un.—Avez-vous envie d'acheter encore quelques chevaux?—Nous avons envie d'en acheter encore quelques-uns, mais nous n'avons plus d'argent.—Notre tailleur qu'a-t-il envie de raccommoder?—Il a envie de raccommoder nos vieux habits.—Le cordonnier a-t-il le temps de raccommoder nos souliers?—Il a le temps, mais il n'a pas envie de les raccommoder.—Qui a envie de raccommoder nos chapeaux?—Le chapelier a envie de les raccommoder.—Avez-vous peur de chercher mon cheval?—Je n'ai pas peur, mais je n'ai pas le temps de le chercher.—Qu'avez-vous envie d'acheter?—Nous avons envie d'acheter quelque chose de bon, et nos voisins ont envie d'acheter quelque chose de beau.—Leurs enfants ont-ils peur de ramasser des clous?—Ils n'ont pas peur d'en ramasser.—Avez-vous envie de casser mon bijou?—J'ai envie de le ramasser, mais non pas de le casser.—Ai-je tort de ramasser vos gants?—Vous n'avez pas tort de les ramasser, mais vous avez tort de les couper.

EJERCICIO—Nº 57.

¿Tiene Vd. valor de quebrar estos vasos?—Tengo valor, pero no tengo deseo de quebrarlos.—¿Quién tiene deseo de quebrar nuestro es-

pejo?—Nuestro enemigo tiene deseo de quebrarlo.—¿Tienen los forasteros deseo de romper nuestras pistolas?—Tienen deseo, pero ellos no tienen valor de romperlas.—¿Tiene Vd. deseo de romper la pistola del capitán?—Tengo deseo, pero tengo miedo de romperla.—¿Quién tiene deseo de comprar mi hermoso perro?—Nadie tiene deseo de comprarlo.—¿Tiene Vd. deseo de comprar mis hermosos baules, ó los del francés?—Tengo deseo de comprar los de Vd., pero no tengo deseo de comprar los del francés.—¿Cuáles libros tiene el inglés deseo de comprar?—Tiene deseo de comprar los que Vd. tiene, los que tiene su hijo de Vd., y los que tiene el mío.—¿Cuáles guantes tiene Vd. deseo de buscar?—Tengo deseo de buscar los de Vd., los míos y los de nuestros hijos.

57.—*Cinquante-septième.*

Avez-vous le courage de casser ces verres?—J'ai le courage, mais je n'ai pas envie de les casser.—Qui a envie de casser notre miroir?—Notre ennemi a envie de le casser.—Les étrangers ont-ils envie de casser nos pistolets?—Ils ont envie, mais ils n'ont pas le courage de les casser.—Avez-vous envie de casser le pistolet du capitaine?—J'ai envie, mais j'ai peur de le casser.—Qui a envie d'acheter mon beau chien?—Personne n'a envie de l'acheter.—Avez-vous envie d'acheter mes beaux coffres ou ceux du Français?—J'ai envie d'acheter les vôtres et non ceux du Français.—Quels livres l'Anglais a-t-il envie d'acheter?—Il a envie d'acheter celui que vous avez, celui qu'a votre fils, et celui qu'a le mien.—Quels gants avez-vous envie de chercher?—Les vôtres, les miens et ceux de nos enfants.

EJERCICIO—Nº 58.

¿Cuáles espejos tienen los enemigos deseo de quebrar?—Tienen deseo de quebrar los que Vd. tiene, los que yo tengo, y los que tienen nuestros hijos y nuestros amigos.—Tiene su padre de Vd. deseo de comprar estas tortas ó aquellas?—Tiene deseo de comprar éstas.—¿Tengo yo razon de recojer los billetes de Vd.?—Vd. tiene razon de recojerlos.—¿Tiene el italiano razon de buscar su cartera?—Hace mal en buscarla.—¿Tiene Vd. deseo de comprar otro buque?—Tengo deseo de comprar otro.—¿Tiene nuestro enemigo deseo de comprar un buque

mas?—Tiene deseo de comprar muchos mas, pero tiene miedo de comprarlos.—¿Tiene Vd. dos caballos?—No tengo mas que uno, pero quiero comprar uno mas.

58.—*Cinquante-huitième.*

Quels miroirs les ennemis ont-ils envie de casser?—Ils ont envie de casser ceux que vous avez, ceux que j'ai, et ceux que nos enfants et nos amis ont.—Votre père a-t-il envie d'acheter ces gâteaux-ci ou ceux-là?—Il a envie d'acheter ceux-ci.—Ai-je raison de ramasser vos billets?—Vous avez raison de les ramasser.—L'Italien a-t-il raison de chercher votre porte-feuille?—Il a tort de le chercher.—Avez-vous envie d'acheter un autre vaisseau?—J'ai envie d'en acheter un autre.—Notre ennemi a-t-il envie d'acheter encore un vaisseau?—Il a envie d'en acheter encore plusieurs, mais il a peur d'en acheter.—Avez-vous deux chevaux?—Je n'en ai qu'un, mais j'ai envie d'en acheter encore un.

ADICION A LA LECCION DÉCIMA-SÉPTIMA.

<i>Español.</i>	<i>Frances.</i>
Copiar.	Copier.
Poner en limpio.	Mettre au net.
Una copia.	Une copie.
Un ejemplar.	Un exemplaire.
Como Vd. guste.	{ Comme il vous plaira.
	{ Comme vous voudrez.
El diccionario.	Le dictionnaire.
La gramática.	La grammaire.
¿Quiere Vd. tener la bondad de, etc.?	Voulez-vous avoir la bonté de, etc.

Carrera.	Course, cours, carrière, tour [V. Ap.]
Castigar.	Punir, châtier, [V. Ap.]

EJERCICIO N.º 59.

¿Quiere Vd. tener la bondad de poner en limpio esta carta?—Con mucho gusto.—¿Quiere Vd. ir al concierto ó á la ópera?—Como Vd. guste.—¿Tiene Vd. un ejemplar de mi diccionario?—No tengo un ejemplar de su diccionario de Vd., pero tengo uno de su gramática.—¿Tiene Vd. una copia de esta carta?—Sí, Señor.—¿Quiere Vd. tener la bondad de decirme (*me dire*) en frances los dias de la semana?—Seguramente, con mucho gusto.—Domingo, lúnes, mártes, miércoles, jueves, viérnes, y sábado.

Acepciones de las voces CARRERA Y CASTIGAR.

Tomé carrera y salté el fosó.—La carrera de las armas.—Ha hecho su carrera.—Carrera de haqueta.—Los padres deben castigar á sus hijos para que se enmienden.—En Aténas, los que no podian manifestar los medios con que se mantenian, eran castigados de muerte.

59.—*Cinquante-neuvième.*

Voules-vous avoir la bonté de mettre cette lettre au net?—Avec grand plaisir.—Voulez-vous aller au concert ou à l'opéra?—Comme vous voudrez.—Avez-vous un exemplaire de mon dictionnaire?—Je n'ai pas d'exemplaire de votre dictionnaire, mais j'en ai un de votre grammaire.—Avez-vous une copie de cette lettre?—Oui, Monsieur.—Voulez-vous avoir la bonté de me dire en français les jours de la semaine?—Certainement, avec beaucoup de plaisir.—Dimanche, Lundi, Mardi, Mercredi, Jeudi, Vendredi et Samedi.

Je pris ma course et sautai le fossé.—La carrière des armes.—Il a fait son chemin.—Tour.—Les pères doivent châtier leurs enfants pour les rendre meilleurs.—Dans Athènes ceux que ne pouvaient pas prouver les moyens qui les faisaient subsister étaient punis de mort.

LECCION DÉCIMA-OCTAVA.—*Dix-huitième Leçon.*

<i>Español.</i>	<i>Frances.</i>
Hacer.	Faire. * 4.
Querer.	Vouloir. * 3.

<i>Español.</i>	<i>Frances.</i>
¿Quiere Vd.?	Voulez-vous?
Yo quiero.	Je veux.
¿Quiere él?	Veut-il?
El quiere	Il veut.
Nosotros queremos.	Nous voulons.
Vd. quiere.	Vous voulez.
Ellos quieren.	Ils veulent.
¿Quiere Vd. hacer mi fuego?	Voulez-vous faire mon feu?
Quiero hacerlo.	Je veux le faire.
No quiero hacerlo.	Je ne veux pas le faire.
¿Quiere él comprar su caballo?	Veut-il acheter votre cheval?
Quiere comprarlo.	Il veut l'acheter.

Quemar, abrasar.	Brûler. 1.
Calentar.	Chauffer. 1.
Rasgar, romper.	Déchirer. 1.
El caldo.	Le bouillon.
Ir.	ALLER. * 1.
A Ó EN CASA.	CHEZ.
SER, ESTAR.	Etre. *

Estar en casa del hombre.	Etre chez l'homme.
Ir á casa del hombre.	Aller chez l'homme.
Estar en casa de su amigo.	Etre chez son ami.
Ir á casa de mi padre.	Aller chez mon père.

<i>A Ó EN CASA.</i>	<i>A LA MAISON.</i>
Estar en casa.	Etre à la maison.
Ir á casa.	Aller à la maison.
Estar en mi casa.	Etre chez moi.
Ir á mi casa.	Aller chez moi.
Estar en su casa.	Etre chez lui.
Ir á su casa.	Aller chez lui.
Estar en nuestra casa.	Etre chez nous.
Ir á nuestra casa.	Aller chez nous.
Estar en la casa de Vd.	Etre chez vous.
Ir á la casa de Vd.	Aller chez vous.
Estar en la casa de ellos.	Etre chez eux.

<i>Español.</i>	<i>Frances.</i>
Ir á la casa de ellos.	Aller chez eux.
Estar en casa de alguno.	Etre chez quelqu'un.
Ir á casa de alguno.	Aller chez quelqu'un.
No estar en casa de nadie.	N'être chez personne.
No ir á casa de nadie.	N'aller chez personne.

¿A qué casa?	<i>Chez qui?</i>
¿A qué casa quiere Vd. ir?	Chez qui voulez vous aller?
No quiero ir á casa de nadie.	Je ne veux aller chez personne.
¿En qué casa está su hermano de Vd.?	{ Chez qui est votre frère?
El está en nuestra casa.	{ Chez qui votre frère est-il?
¿Está él en casa?	Il est chez nous.
No está en casa.	{ Est-il à la maison?
¿Es ó está Vd.?	{ † Est-il chez lui?
Cansado.	{ Il n'est pas à la maison.
¿Está Vd. cansado?	{ † Il n'est pas chez lui.
Estoy cansado.	Etes-vous?
No estoy cansado.	Fatigué.
¿Es ó está él?	Etes-vous fatigué?
El es ó está.	Je suis fatigué.
Nosotros somos ó estamos.	Je ne suis pas fatigué.
Ellos son ó están.	Est-il?
	Il est.
	Nous sommes.
	Ils sont.

Beber.	Boire. * 4.
¿A DÓNDE?—¿DÓNDE?—¿En DÓNDE?	Où?

¿Qué quiere Vd. hacer?	Que voulez-vous faire?
¿Qué quiere su hermano hacer?	Votre frère que veut-il faire?

¿Está su padre de Vd. en casa?	Votre père est il à la maison?
¿Qué quieren los alemanes comprar?	Les allemands que veulent-ils acheter?

*Español.**Francés.*

Quieren comprar algo de bueno.	Ils veulent acheter quelque chose de bon.
No quieren comprar nada.	† Ils ne veulent rien acheter.
¿Quieren comprar un libro?	Veulent-ils acheter un livre?
Quieren comprar uno.	Ils veulent en acheter un.
¿Quiere Vd. beber algo?	Voulez-vous boire quelque chose?
No quiero beber nada.	† Je ne veux rien boire.

EJERCICIO N.º 60.

¿Quiere Vd. trabajar?—Quiero trabajar, pero estoy cansado.—¿Quiere Vd. quebrar mis vasos?—No quiero quebrarlos.—¿Quiere Vd. buscar á mi hijo?—Quiero buscarlo.—¿Qué quiere Vd. recojer?—Quiero recojer aquel peso y aquel franco.—¿Quiere Vd. recojer este sueldo ó aquel?—Quiero recojer ambos.—¿Quiere su vecino de Vd. comprar estos peines ó aquellos?—Quiere comprar estos y aquellos.—¿Quiere aquel hombre cortarle á Vd. el dedo?—No quiere cortarme el mio, sino el suyo.—¿Quiere el pintor quemar papel?—Quiere quemar.—¿Quiere el zapatero reparar?—Quiere reparar nuestros zapatos viejos.—¿Quiere el sastre reparar alguna cosa?—Quiere reparar chalecos.—Quiere nuestro enemigo quemar su buque?—No quiere quemar el suyo, sino el nuestro.—¿Quiere Vd. hacer algo?—No quiero hacer nada.—¿Qué quieren Vds. hacer?—Queremos calentar nuestro té, y el café de nuestro padre.—¿Quiere Vd. calentar el caldo de nuestro hermano?—Quiero calentarlo.—¿Quiere su criado de Vd. hacer mi fuego?—Quiere hacerlo, pero no tiene tiempo.

60.—*Soixantième.*

Voulez-vous travailler?—Je veux travailler, mais je suis fatigué.—Voulez-vous casser mes verres?—Je ne veux pas les casser.—Voulez-vous chercher mon fils?—Je veux le chercher.—Que voulez-vous ramasser?—Je veux ramasser cet écu et ce franc.—Voulez-vous ramasser ce sou-ci ou celui-là?—Je veux ramasser l'un et l'autre.—Votre voisin veut-il acheter ces peignes-ci ou ceux-là?—Il veut acheter ceux-ci et ceux-là.—Cet homme veut-il vous couper le doigt?—Il ne veut pas couper le

doigt, mais le sien.—Le peintre veut-il brûler du papier?—Il veut en brûler.—Le cordonnier veut-il raccommoder?—Il veut raccommoder nos vieux souliers.—Le tailleur veut-il raccommoder quelque chose?—Il veut raccommoder des gilets.—Votre ennemi veut-il brûler son vaisseau?—Il ne veut pas brûler le sien, mais le nôtre.—Voulez-vous faire quelque chose?—Je ne veux rien faire.—Que voulez-vous faire?—Nous voulons chauffer notre thé et le café de notre père.—Voulez-vous chauffer le bouillon de mon frère?—Je veux le chauffer.—Votre domestique veut-il faire mon feu?—Il veut le faire, mais il n'a pas le temps.

EJERCICIO N.º 61.

¿Quiere Vd. hablar?—Quiero hablar.—¿Quiere su hijo de Vd. trabajar?—No quiero trabajar.—¿Qué quiere hacer?—Quiere beber vino.—¿Quiere Vd. comprar algo?—Quiero comprar alguna cosa.—¿Qué quiere Vd. comprar?—Quiero comprar joyas.—¿Quiere Vd. reparar mis pañuelos?—Quiero repararlos.—¿Quién quiere reparar las medias de mi hijo?—Nosotros queremos repararlas.—¿Quiere el ruso comprar este cuadro ó aquel?—No quiere comprar ni éste ni aquel.—¿Qué quiere comprar?—Quiere comprar buques.—¿Cuáles espejos quiere comprar el inglés?—Quiere comprar los que tienen los franceses, y los que tienen los italianos.—¿Quiere su padre de Vd. buscar su paraguas ó su baston?—Quiere buscar ambos.—¿Quiere Vd. beber vino?—Quiero beber, pero no tengo.—¿Quiere el marinero beber leche?—No quiere beber, no tiene sed.—¿Qué quiere beber el capitán?—No quiere beber nada.—¿Qué quiere hacer el sombrerero?—Quiere hacer sombreros.—¿Quiere el carpintero hacer algo?—Quiere hacer un buque grande.—¿Quiere Vd. comprar un pájaro?—Quiero comprar varios.

61.—*Soixante-et unième.*

Voulez-vous parler?—Je veux parler.—Votre fils veut-il travailler?—Il ne veut pas travailler.—Que veut-il faire?—Il veut boire du vin.—Voulez-vous acheter quelque chose?—Je veux acheter quelque chose.—Que voulez-vous acheter?—Je veux acheter des bijoux.—Voulez-vous raccommoder mon linge?—Je veux le raccommoder.—Qui veut raccom-

moder les bas de mon fils?—Nous voulons les raccommoder.—Le Russe veut-il acheter ce tableau-ci ou celui là?—Il ne veut acheter ni celui-ci ni celui-là.—Que veut-il acheter?—Il veut acheter des vaisseaux.—Quels miroirs l'Anglais veut-il acheter?—Il veut acheter ceux qu'ont les Français, et ceux qu'ont les Italiens.—Votre père veut-il chercher son parapluie ou son bâton?—Il veut chercher l'un et l'autre.—Voulez-vous boire du vin?—Je veux en boire, mais je n'en ai pas.—Le matelot veut-il boire du lait?—Il ne veut pas en boire, il n'a pas soif.—Le capitaine que veut-il boire?—Il ne veut rien boire.—Le chapelier que veut-il faire?—Il veut faire des chapeaux.—Le charpentier veut-il faire quelque chose?—Il veut faire un grand vaisseau.—Voulez-vous acheter un oiseau?—Je veux en acheter plusieurs.

EJERCICIO—Nº 62.

¿Quiere el turco comprar mas fusiles que cuchillos?—Quiere comprar mas de estos que de aquellos.—¿Cuántas escobas quiere comprar su criado de Vd.?—Quiere comprar tres.—¿Quieren Vds. comprar muchas medias?—No queremos comprar sino algunas, pero nuestros hijos quieren comprar muchas.—¿Quieren sus hijos de Vds. buscar nuestros guantes?—No quieren buscar los de Vds., sino los de nuestro padre.—¿Quiere alguien rasgar la casaca de Vd.?—Nadie quiere rasgarla.—¿Quién quiere romper mis libros?—Sus hijos de Vds. quieren romperlos.—¿En qué casa está su padre de Vd.?—Está en casa de su amigo.—¿A qué casa quiere Vd. ir?—Quiero ir á su casa de Vd.—¿Quiere Vd. ir á mi casa?—No quiero ir á la de Vd., sino á la de mi hermano.—¿Quiere su padre de Vd. ir á casa de su amigo?—No quiere ir á casa de su amigo, sino á casa de su vecino.—¿En qué casa está su hijo de Vd.?—Está en nuestra casa.—¿Quiere Vd. buscar nuestros sombreros ó los de los holandeses?—No quiero buscar ni los de Vd. ni los de los holandeses, pero quiero buscar los míos, y los de mis buenos amigos.

62.—*Soixante-deuxième.*

Le turc veut-il acheter plus de fusils que de couteaux?—Il veut acheter plus de ceux-ci que de ceux-là.—Combien de balais votre domestique veut-il acheter?—Il veut en acheter trois.—Voulez-vous acheter beaucoup de bas?—Nous n'en voulons acheter que quelques-uns, mais nos enfants veulent en acheter beaucoup.—Vos enfants veulent ils chercher

les gants que nous avons?—Ils ne veulent pas chercher ceux que vous avez, mais ceux qu'a mon père.—Quelqu'un veut-il déchirer votre habit?—Personne ne veut le déchirer.—Qui veut déchirer mes livres?—Vos enfants veulent les déchirer.—Chez qui notre père est-il?—Il est chez son ami.—Chez qui voulez-vous aller?—Je veux aller chez vous.—Voulez-vous aller chez moi?—Je ne veux pas aller chez vous, mais chez mon frère.—Votre père veut-il aller chez son ami?—Il ne veut pas aller chez son ami, mais chez son voisin.—Chez qui votre fils est-il?—Il est chez nous.—Voulez-vous chercher nos chapeaux ou ceux des Hollandais?—Je ne veux chercher ni les vôtres ni ceux des Hollandais, mais je veux chercher les miens et ceux de mes bons amis.

EJERCICIO Nº 63.

¿Hago bien en calentar su caldo de Vd.?—Vd. hace bien en calentarlo.—¿Hace bien mi criado en calentar su café?—Hace mal en calentarlo.—¿Tiene miedo de rasgar su casaca?—No tiene miedo de rasgarla, pero tiene miedo de quemarla.—¿Quieren sus hijos de Vd. ir á casa de nuestros amigos?—No quieren ir á casa de sus amigos, sino á casa de los nuestros.—¿Están sus hijos de Vd. en su casa?—No están en su casa (*chez eux*), sino en casa de sus vecinos.—¿Está el capitán en su casa? (*chez lui*)?—No está en su casa, sino en casa de su hermano.—¿Está el forastero en casa de nuestro hermano?—No está en casa de nuestro hermano, sino en casa de nuestro padre.—¿En qué casa está el inglés?—Está en su casa.—¿Está el americano (*l'Américain*) en nuestra casa?—No, Señor, no está en nuestra casa, sino en casa de su amigo.—¿En qué casa está el italiano?—No está en casa de nadie; está en su casa.—¿Quiere Vd. ir á su casa?—No quiero ir á casa; quiero ir á casa del hijo de mi vecino.—¿Está su padre de Vd. en casa?—No, Señor, no está en casa.—¿En qué casa está?—Está en casa de los buenos amigos de nuestro antiguo vecino.—¿Quiere Vd. ir á casa de alguien?—No quiero ir á casa de nadie.

63.—*Soixante-troisième.*

Ai-je raison de chauffer votre bouillon?—Vous-avez raison de le chauffer.—Mon domestique a-t-il raison de chauffer votre café?—Il a

tort de le chauffer.—A-t-il peur de déchirer votre habit?—Il n'a pas peur de le déchirer, mais de le brûler.—Vos enfants veulent-ils aller chez nos amis?—Ils ne veulent pas aller chez vos amis, mais chez les nôtres.—Vos enfants sont-ils à la maison?—Ils ne sont pas chez eux, mais chez leurs voisins.—Le capitaine est-il chez lui?—Il n'est pas chez lui, mais chez son frère.—L'étranger est-il chez notre frère?—Il n'est pas chez notre frère, mais chez notre père.—Chez qui l'Anglais est-il?—Il est chez vous.—L'Américain est-il chez nous?—Non, monsieur, il n'est pas chez nous, mais chez son ami.—Chez qui l'Italien est-il?—Il n'est chez personne; il est chez lui.—Voulez-vous aller à la maison?—Je ne veux pas aller à la maison; je veux aller chez le fils de mon voisin.—Votre père est-il chez lui?—Non, monsieur, il n'est pas à la maison.—Chez qui est-il?—Il est chez les bons amis de notre vieux voisin.—Voulez-vous aller chez quelqu'un?—Je ne veux aller chez personne.

EJERCICIO N.º 64.

¿Dónde está su hijo de Vd.?—Está en casa.—¿Qué quiere hacer en casa?—Quiere beber buen vino.—¿Está su hermano de Vd. en casa?—No está en casa, está en casa del forastero.—¿Qué quiere Vd. beber?—Quiero beber leche.—¿Qué quiere el alemán hacer en casa?—Quiere trabajar y beber buen vino.—¿Qué tiene Vd. en casa?—No tengo nada en casa.—¿Tiene el comerciante deseo de comprar tanto azúcar como té?—Quiere comprar tanto de lo uno como de lo otro.—¿Está Vd. cansado?—No estoy cansado.—¿Quién está cansado?—Mi hermano está cansado.—¿Tiene el español deseo de comprar tantos caballos como asnos?—Quiere comprar mas de estos que de aquellos.—¿Quiere Vd. beber algo?—No quiero beber nada.—¿Cuántos pollos quiere comprar el cocinero?—Quiere comprar cuatro.—¿Quiere los franceses comprar algo?—No quieren comprar nada.—¿Quiere el español comprar algo?—Quiere comprar algo, pero no tiene dinero.—¿Quiere Vd. ir a casa de nuestros hermanos?—No quiero ir a su casa, pero quiero ir a casa de sus hijos.—¿Está el escocés en casa de alguien?—No está en casa de nadie.—¿En dónde está él?—Está en su casa (*chez lui*).

64.—Soixante-quatrième.

Où es votre fils?—Il est chez lui.—Que veut-il faire à la maison?—Il veut boire de bon vin.—Votre frère est-il à la maison?—Il n'est pas à la maison, il est chez l'étranger.—Que voulez-vous boire?—Je veux boire du lait.—L'Allemand que veut-il faire à la maison?—Il veut travailler et boire de bon vin.—Qu'avez-vous à la maison?—Je n'ai rien à la maison.—Le marchand a-t-il envie d'acheter autant de sucre que de thé?—Il a envie d'acheter autant de l'un que de l'autre.—Etes-vous fatigué?—Je ne suis pas fatigué.—Qui est fatigué?—Mon frère est fatigué.—L'Espagnol a-t-il envie d'acheter autant de chevaux que d'ânes?—Il a envie d'acheter plus de ceux-ci que de ceux-là.—Voulez-vous boire quelque chose?—Je ne veux rien boire.—Combien de poulets le cuisinier veut-il acheter?—Il veut en acheter quatre.—Les Français veulent-ils acheter quelque chose?—Ils ne veulent rien acheter.—L'Espagnol veut-il acheter quelque chose?—Il veut acheter quelque chose, mais il n'a pas d'argent.—Voulez-vous aller chez nos frères?—Je ne veux pas aller chez eux, mais chez leurs enfants.—L'Ecossois est-il chez quelqu'un?—Il n'est chez personne.—Où est-il?—Il est chez lui.

ADICION A LA LECCION DÉCIMA-OCTAVA.

Español.	Francés.
No importa, no le hace.	N'importe.
Papel secante.	Papier brouillard.
Un recibo.	Une quittance, ó un reçu.
Un pagaré.	Un billet.
Una orden.	Un billet à ordre.
La llave, la clave.	La clef.
La firma.	La signature.
Firmar.	Signer.
Caza.	Chasse, gibier, [V. Ap.]
Cerca de.	Près de, ó environ.

EJERCICIO N.º 65.

¿Quiere Vd. un recibo?—Como Vd. guste.—No importa.—¿Quiere Vd. un pagaré?—Si Vd. gusta.—¿Quiere Vd. firmar este recibo?—Sí, y la órden tambien, si Vd. quiere.—¿Ha visto Vd. mi firma?—La he visto una vez; dos veces.—¿Quiere Vd. tener la bondad de pasarme el papel secante?—¿Lo quiere Vd.?—Por supuesto.—¿Tiene Vd. la llave de la puerta de mi cuarto?—No tengo la llave de su cuarto; tengo la clave de su gramática.—¿Qué fecha tiene el pagaré?—Tiene fecha de primero ó dos de Enero.—¿Qué hermosa firma!—¿Es este su nombre de Vd.?—No, Señor, es el nombre de mi hermano.—¿Se ha publicado su anuncio?—No, Señor, él no acostumbra publicar anuncios.—¿Quién vive en esta casa?—Mi amigo.—Vive con un lujo asiático.

Acepciones de las voces CAZA Y CERCA DE.

Voy á la caza.—En estos bosques hay mucha caza.—Caza mayor.—Caza menor.—Levantar la caza.—La casa de Vd. está cerca de la mia.—El rio no está tan cerca de la ciudad como mi amigo lo decia.—Yo le dé cerca de cincuenta pesos.—Son cerca de las diez.

65.—*Soixante-cinquième.*

Voulez-vous un reçu?—Comme vous voudrez.—N'importe.—Voulez-vous un billet?—S'il vous plait.—Voulez-vous signer ce reçu?—Oui, et le billet à ordre aussi, si vous le desirez.—Avez-vous vu ma signature?—Je l'ai vue une fois, deux fois.—Voulez-vous avoir la bonté de me passer le papier brouillard?—Le voulez-vous?—Certainement.—Avez-vous la clef de la porte de ma chambre?—Je n'ai pas la clef de votre chambre; j'ai la clef de votre grammaire.—De quelle date est le billet?—Il est du premier ou du deux Janvier.—Quelle belle signature!—Est-ce votre nom?—Non, Monsieur, c'est le nom de mon frère.—Son avertissement a-t-il été publié?—Non, Monsieur, il n'a pas coûtume de publier des annonces.—Qui demeure dans cette maison?—Mon ami.—Il vit dans un luxe asiatique.

Je vais á la chasse.—Il y a beaucoup de gibier dans ces bois.—Gros gibier.—Menu gibier.—Faire lever le gibier.—Votre maison est près de

la mienne.—La rivière n'est pas si près de la ville que mon ami le disait.—Je lui donnai près de (6 environ) cinquante piastres.—Il es déjà près de (6 environ) dix heures.

LECCION DÉCIMA-NONA.—*Dix-neuvième Leçon.*

Español.

Frances.

¿Adónde? ¿dónde? ¿en dónde? Où?
Ahí, allí, allá.

Y, [se pone siempre delante del verbo].

Ir allá.

Y aller. * 1.

Estar allí.

Y être. * 1.

Se lo.

L'y, [siempre antes del verbo.]

Llevar.

Porter. 1.

Enviar.

Envoyer. 1.

Conducir, llevar.

Mener. 1.

Llevarlo allá.

L'y porter.

Le, [objeto del verbo].

Le, [se pone siempre antes del verbo.]

Le, allí, allá.

L'y [delante del verbo]

Enviarlo allá.

L'y envoyer.

Llevarle allá.

L'y mener.

Les, allí, allá.

Les y, [delante del verbo].

Llevarles allá.

Les y porter.

Llevar allá.

Y en porter.

Obs. El adverbio *y* se pone siempre antes de verbo, y si hay un pronombre como *le*, *lo* *le*; *les*, *les*, se pone delante de dicho adverbio *y*; pero *en* [alguno] se pone siempre delante de él.

El médico.

Le médecin.

Venir.

Venir. * 2.